



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 1 martie 2019
(OR. en)

7035/19
ADD 1

**Dosar interinstituțional:
2019/0057 (NLE)**

**FRONT 90
COWEB 35**

PROPUNERE

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	28 februarie 2019
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2019) 107 final ANNEX
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii, a Acordului privind statutul dintre Uniunea Europeană și Bosnia și Herțegovina referitor la acțiunile desfășurate de Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă în Bosnia și Herțegovina

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2019) 107 final ANNEX.

Anexă: COM(2019) 107 final ANNEX



Bruxelles, 28.2.2019
COM(2019) 107 final

ANNEX

ANEXĂ

la

Propunerea de decizie a Consiliului

privind semnarea, în numele Uniunii, a Acordului privind statutul dintre Uniunea Europeană și Bosnia și Herțegovina referitor la acțiunile desfășurate de Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă în Bosnia și Herțegovina

ANEXĂ

ACORD

între Uniunea Europeană și Bosnia și Herțegovina referitor la acțiunile desfășurate de Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă în Bosnia și Herțegovina

UNIUNEA EUROPEANĂ

și BOSNIA ȘI HERȚEGOVINA,

denumite în continuare „părțile”,

ÎNTRUCÂT pot apărea situații în care Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (denumită în continuare „agenția”) coordonează cooperarea operativă dintre statele membre ale UE și Bosnia și Herțegovina, inclusiv pe teritoriul Bosniei și Herțegovinei,

ÎNTRUCÂT ar trebui instituit un cadru juridic sub forma unui acord privind statutul pentru situațiile în care membrii echipei Agenției Europene pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă vor avea competențe executive pe teritoriul Bosniei și Herțegovinei,

AVÂND ÎN VEDERE faptul că toate acțiunile desfășurate de Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă pe teritoriul Bosniei și Herțegovinei ar trebui să respecte pe deplin drepturile fundamentale,

SUBLINIIND faptul că prezentul acord nu aduce atingere drepturilor, obligațiilor și responsabilităților Uniunii Europene și ale Bosniei și Herțegovinei care decurg din Acordul dintre Comunitatea Europeană și Bosnia și Herțegovina privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală,

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL ACORD:

Articolul 1

Domeniul de aplicare al acordului

1. Prezentul acord se referă la aspectele care sunt necesare pentru desfășurarea de acțiuni de către Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă care pot avea loc pe teritoriul Bosniei și Herțegovinei și în care membrii echipelor Agenției Europene pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă dispun de competențe executive în conformitate cu legislația din Bosnia și Herțegovina.

2. Prezentul acord se aplică numai pe teritoriul Bosniei și Herțegovinei.
3. Statutul și delimitarea în temeiul dreptului internațional a teritoriilor respective ale statelor membre ale Uniunii Europene și ale Bosniei și Herțegovinei nu sunt afectate în niciun fel de prezentul acord sau de orice act îndeplinit în cadrul punerii în aplicare a acestuia de către părți sau în numele lor, inclusiv stabilirea unor planuri operative sau participarea la operațiuni transfrontaliere.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului acord, se aplică următoarele definiții:

- (1) „acțiune” înseamnă o operațiune comună, o intervenție rapidă la frontieră sau o operațiune de returnare;
- (2) „operațiune comună” înseamnă o acțiune care vizează abordarea aspectelor legate de imigrația neregulamentară sau de criminalitatea transfrontalieră sau care este menită să ofere asistență tehnică și operativă sporită la frontierele Bosniei și Herțegovinei învecinate cu un stat membru și care se desfășoară pe teritoriul Bosniei și Herțegovinei;
- (3) „intervenție rapidă la frontieră” înseamnă o acțiune al cărei scop este de a răspunde rapid la o situație caracterizată prin provocări specifice și disproporționate la frontierele Bosniei și Herțegovinei cu un stat membru învecinat și care se desfășoară pe teritoriul Bosniei și Herțegovinei pentru o perioadă limitată;
- (4) „operațiune de returnare” înseamnă o operațiune coordonată de agenție, pentru care unul sau mai multe state membre furnizează întăriri tehnice și operative și prin care persoanele returnate dintr-unul sau mai multe state membre sunt returnate fie forțat, fie în mod voluntar în Bosnia și Herțegovina în conformitate cu Acordul dintre Comunitatea Europeană și Bosnia și Herțegovina privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală;
- (5) „control la frontieră” înseamnă controlul asupra persoanelor efectuat la frontieră, ca răspuns exclusiv la intenția de a trece o frontieră sau la trecerea unei frontiere, indiferent de orice alte considerente, constând în verificări la punctele de trecere a frontierei și în supravegherea frontierelor între punctele de trecere a frontierei;

- (6) „membru al unei echipe” înseamnă fie un membru al personalului agenției, fie un membru al unei echipe formate din polițiști de frontieră din statele membre participante, inclusiv polițiști de frontieră detașați de statele membre la agenție pentru a fi trimiși pe teren în cadrul unei acțiuni; pot fi incluse și alte categorii relevante de personal ale căror funcții vor fi definite în planul operativ. Membrii personalului local nu sunt considerați membri ai echipei;
- (7) „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii Europene;
- (8) „stat membru de origine” înseamnă statul membru în care un membru al echipei este polițist de frontieră sau membru al unei alte categorii relevante de personal;
- (9) „date cu caracter personal” înseamnă orice informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă; o persoană identificabilă înseamnă o persoană fizică ce poate fi identificată, în mod direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare ori un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice identității fizice, fiziologice, genetice, mentale, economice, culturale sau sociale ale respectivei persoane fizice;
- (10) „stat membru participant” înseamnă un stat membru care participă la acțiune în Bosnia și Herțegovina prin punerea la dispoziție de echipamente tehnice, de polițiști de frontieră și de alte categorii relevante de personal care sunt trimiși ca parte a echipei;
- (11) „agenție” înseamnă Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă instituită prin Regulamentul (UE) 2016/1624 privind Poliția de frontieră și garda de coastă la nivel european.

Articolul 3

Planul operativ

Agenția elaborează un plan operativ, în strânsă consultare cu autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina, pentru fiecare operațiune comună sau intervenție rapidă la frontieră. Agenția și poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina convin asupra planului cu acordul statului membru sau al statelor membre care se învecinează cu zona operativă. Planul stabilește în detaliu aspectele organizatorice și procedurale ale operațiunii comune sau ale intervenției rapide la frontieră, inclusiv o descriere și o evaluare a situației, scopul operațiunii

și obiectivele operaționale, conceptul operațional, tipul de echipamente tehnice care urmează să fie trimise, planul de punere în aplicare, cooperarea cu alte țări terțe, cu alte agenții și organisme ale Uniunii Europene sau cu organizații internaționale, dispozițiile referitoare la respectarea drepturilor fundamentale, inclusiv protecția datelor cu caracter personal, coordonarea, comanda, controlul, structura de comunicare și de raportare, modalitățile de organizare și logistica, evaluarea și aspectele financiare ale operațiunii comune sau ale intervenției rapide la frontieră. Evaluarea operațiunii comune sau a intervenției rapide la frontieră este efectuată în comun de poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina și de agenție.

Articolul 4

Sarcinile și competențele membrilor echipei

1. Membrii echipei au autoritatea de a îndeplini sarcinile și de a exercita competențele executive necesare pentru controlul la frontieră și operațiunile de returnare.
2. Membrii echipei respectă legile și reglementările Bosniei și Herțegovinei.
3. Membrii echipei pot îndeplini sarcini și exercita competențe pe teritoriul Bosniei și Herțegovinei numai pe baza instrucțiunilor poliției de frontieră sau ale altor categorii relevante de personal din Bosnia și Herțegovina și, ca regulă generală, numai în prezența acestora, cu excepția unor circumstanțe excepționale care trebuie stabilite în planul operativ. Dacă este cazul, poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina adresează instrucțiuni echipei, în conformitate cu planul operativ. Poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina poate autoriza membrii echipei să acționeze în numele său, în conformitate cu excepțiile prevăzute în planul operativ.

Agenția, prin intermediul ofițerului său coordonator, poate comunica poliției de frontieră din Bosnia și Herțegovina punctul său de vedere cu privire la instrucțiunile date echipei. În acest caz, poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina ține seama de punctul de vedere exprimat și se conformează acestuia, în măsura posibilului.

4. În cursul îndeplinirii sarcinilor și al exercitării competențelor lor, membrii echipei poartă propriile uniforme. De asemenea, membrii echipei poartă pe uniformă un element vizibil de identificare personală și o banderolă albastră cu însemnele Uniunii Europene și ale agenției. Pentru a se legitima în fața autorităților naționale din Bosnia

și Herțegovina, membrii echipei au în permanență asupra lor documentul de acreditare menționat la articolul 6.

5. În cursul îndeplinirii sarcinilor și al exercitării competențelor lor, membrii echipei pot purta arme de serviciu, muniție și echipamente, astfel cum sunt autorizați în conformitate cu legislația națională a statului membru de origine și cu cea a Bosniei și Herțegovinei. Înainte de trimiterea membrilor echipei, poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina informează agenția în privința armelor de serviciu, a muniției și a echipamentelor autorizate, precum și în privința condițiilor de utilizare a acestora. Agenția transmite în prealabil poliției de frontieră din Bosnia și Herțegovina lista armelor de serviciu ale membrilor echipei, și anume informații referitoare la tipul armelor și numărul de serie al acestora, precum și la tipul și cantitatea munițiilor.
6. În cursul executării sarcinilor și al exercitării competențelor lor, membrii echipei sunt autorizați să folosească forța, inclusiv armele de serviciu, muniția și echipamentele, cu acordul statului membru de origine și al poliției de frontieră din Bosnia și Herțegovina, în prezența polițiștilor de frontieră sau a altor categorii relevante de personal din cadrul poliției de frontieră din Bosnia și Herțegovina, în conformitate cu legislația națională a Bosniei și Herțegovinei. Poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina poate autoriza membrii echipei să utilizeze forța în absența polițiștilor de frontieră sau a altor categorii relevante de personal din Bosnia și Herțegovina, în conformitate cu dispozițiile relevante de la articolul 4 alineatul (3).
7. La cererea membrilor echipei, Bosnia și Herțegovina poate furniza date din bazele sale de date naționale, dacă acest lucru este necesar pentru îndeplinirea obiectivelor operative specificate în planul operativ. Utilizarea acestor date este în conformitate cu Legea privind protecția datelor cu caracter personal și Legea privind protecția informațiilor clasificate.

Articolul 5

Privilegiile și imunitățile membrilor echipei

1. Documentele, corespondența și activele membrilor echipei sunt inviolabile, sub rezerva măsurilor de executare autorizate în temeiul alineatului (7).

2. Membrii echipei beneficiază de imunitate față de jurisdicția penală a Bosniei și Herțegovinei pentru faptele săvârșite în exercitarea funcțiilor oficiale în decursul acțiunilor desfășurate în conformitate cu planul operativ.

În cazul prezumției săvârșirii unei infracțiuni de către un membru al echipei, directorul executiv al agenției și autoritatea competentă din statul membru de origine sunt informați imediat. Înainte de inițierea procedurii în fața instanței, directorul executiv al agenției, după analizarea cu atenție a tuturor declarațiilor făcute de autoritatea competentă a statului membru de origine și de autoritățile competente ale Bosniei și Herțegovinei, acționează cu promptitudine și atestă dacă fapta respectivă a fost sau nu săvârșită în exercitarea funcțiilor oficiale ale membrului echipei în decursul acțiunilor desfășurate în conformitate cu planul operativ. Până la momentul atestării de către directorul executiv al agenției, agenția și statul membru de origine se abțin de la orice măsură susceptibilă să pună în pericol posibila urmărire penală ulterioară a membrului echipei de către autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina.

În cazul în care fapta a fost comisă în exercitarea funcțiilor oficiale, membrul echipei beneficiază de imunitate față de jurisdicția penală a Bosniei și Herțegovinei pentru actele săvârșite în timpul și în scopul exercitării funcțiilor oficiale în decursul acțiunilor desfășurate în conformitate cu planul operativ.

3. Membrii echipei beneficiază de imunitate față de jurisdicția civilă și administrativă a Bosniei și Herțegovinei pentru toate actele săvârșite în exercitarea funcțiilor oficiale în decursul acțiunilor desfășurate în conformitate cu planul operativ. În cazul inițierii unei proceduri civile împotriva membrilor echipei în fața oricărei instanțe judecătorești, directorul executiv al agenției și autoritatea competentă din statul membru de origine primesc imediat o notificare în legătură cu acest lucru. Înainte de inițierea procedurii în fața instanței, directorul executiv al agenției, după analizarea cu atenție a tuturor declarațiilor făcute de autoritatea competentă a statului membru de origine și de autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina, acționează cu promptitudine și atestă în fața instanței dacă fapta respectivă a fost sau nu săvârșită de membrii echipei în exercitarea funcțiilor lor oficiale în decursul acțiunilor desfășurate în conformitate cu planul operativ.

În cazul în care fapta a fost săvârșită în exercitarea funcțiilor oficiale, membrul echipei beneficiază de imunitate față de jurisdicția civilă și administrativă a Bosniei și

Herțegovinei pentru actele săvârșite în timpul și în scopul exercitării funcțiilor oficiale în decursul acțiunilor desfășurate în conformitate cu planul operativ.

4. Imunitatea membrilor echipei față de jurisdicția penală, civilă și administrativă a Bosniei și Herțegovinei poate fi ridicată de statul membru de origine, după caz. Ridicarea imunității trebuie să fie întotdeauna expresă.
5. Este posibil ca membrilor echipei care sunt martori să li se impună de către autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina, cu respectarea deplină a dispozițiilor de la alineatele (2) și (3), obligația de a prezenta probe, în conformitate cu dispozițiile procedurale din Bosnia și Herțegovina.
6. În cazul daunelor cauzate de un membru al echipei în exercitarea funcțiilor sale oficiale în decursul acțiunilor desfășurate în conformitate cu planul operativ, Bosnia și Herțegovina răspunde pentru daunele respective.

În caz de daune cauzate de o neglijență gravă sau o abatere săvârșită cu intenție ori în cazul în care fapta respectivă nu a fost săvârșită în exercitarea funcțiilor oficiale de către un membru al echipei dintr-un stat membru participant, Bosnia și Herțegovina poate solicita, prin intermediul directorului executiv, plata unei despăgubiri de către respectivul stat membru participant.

În caz de daune cauzate de o neglijență gravă sau o abatere săvârșită cu intenție ori în cazul în care fapta respectivă nu a fost săvârșită în exercitarea funcțiilor oficiale de către un membru al echipei care face parte din personalul agenției, Bosnia și Herțegovina poate solicita plata unei despăgubiri de către agenție.

În cazul daunelor cauzate în Bosnia și Herțegovina ca urmare a unui caz de forță majoră, nici Bosnia și Herțegovina, nici statul membru participant și nici agenția nu sunt răspunzătoare.

7. Nu poate fi luată nicio măsură de executare în privința membrilor echipei, cu excepția cazului în care împotriva lor este inițiată o procedură penală sau civilă ce nu are legătură cu funcțiile oficiale ale acestora.

Bunurile aflate în proprietatea membrilor echipei, care au fost atestate de către directorul executiv al agenției ca fiind necesare pentru exercitarea funcțiilor lor oficiale, nu pot face obiectul sechestrului ca urmare a unei hotărâri, decizii sau ordonanțe judecătorești. În cadrul procedurilor civile, membrii echipei nu fac obiectul niciunei restrângerii a libertății personale sau al altor măsuri de constrângere.

8. Imunitatea membrilor echipei față de jurisdicția Bosniei și Herțegovinei nu le conferă acestora imunitate față de jurisdicția statului membru de origine.
9. În ceea ce privește prestarea de servicii pentru agenție, membrii echipei sunt scutiți de dispozițiile în materie de securitate socială care sunt în vigoare în Bosnia și Herțegovina.
10. Membrii echipei sunt scutiți de orice formă de impozitare în Bosnia și Herțegovina în ceea ce privește remunerația și alte drepturi bănești care le sunt plătite de către agenție sau de către statele lor membre, precum și în ceea ce privește veniturile încasate în afara Bosniei și Herțegovinei.
11. În conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative pe care le poate adopta, Bosnia și Herțegovina permite intrarea articolelor destinate uzului personal al membrilor echipei și acordă scutire de toate taxele vamale, impozitele și orice alte taxe sau impozite aplicabile importului de bunuri, altele decât cheltuielile de depozitare, de transport și pentru servicii similare, cu privire la articolele respective. Bosnia și Herțegovina permite, de asemenea, exportul acestui tip de articole.
12. Bagajele personale ale membrilor echipei pot fi inspectate numai în cazurile în care există suspiciuni justificate că acestea conțin articole care nu sunt destinate uzului personal al membrilor echipei sau al căror import sau export este interzis prin lege sau care sunt supuse reglementărilor în materie de carantină din Bosnia și Herțegovina. Inspectarea bagajelor personale se efectuează numai în prezența membrului (membrilor) echipei în cauză sau a unui reprezentant autorizat al agenției.

Articolul 6

Documentul de acreditare

1. În cooperare cu Bosnia și Herțegovina, agenția emite pentru fiecare membru al echipei un document în limba (limbile) oficială (oficiale) a(le) Bosniei și Herțegovinei și într-o limbă oficială a instituțiilor Uniunii Europene, în scopul legitimării membrilor echipei în fața autorităților naționale din Bosnia și Herțegovina și al atestării dreptului titularului acestui document de a îndeplini sarcinile și de a exercita competențele prevăzute la articolul 4 din prezentul acord și în planul operativ. Documentul include următoarele informații privind membrul echipei: numele și cetățenia; gradul sau denumirea postului; o fotografie recentă în format

digital și sarcinile pe care este autorizat să le execute în timpul desfășurării operațiunilor, precum și data emiterii și data expirării permisului.

2. Documentul de acreditare valabil, însoțit de un document de călătorie valabil, oferă membrului echipei dreptul de intrare și cel de ședere în Bosnia și Herțegovina, fără a mai fi necesară o viză sau o autorizație prealabilă.
3. Documentul de acreditare se înapoiază agenției la încheierea acțiunii.

Articolul 7

Drepturile fundamentale

1. Membrii echipei au obligația ca, în îndeplinirea sarcinilor și în exercitarea competențelor lor, să respecte pe deplin drepturile și libertățile fundamentale, inclusiv în ceea ce privește accesul la procedurile de azil, demnitatea umană, interzicerea torturii și a tratamentelor inumane sau degradante, dreptul la libertate, principiul nereturnării și interzicerea expulzărilor colective, drepturile copilului și dreptul la respectarea vieții private și de familie. În executarea sarcinilor și în exercitarea competențelor lor, membrii echipei nu fac nicio discriminare arbitrară bazată pe vreun criteriu, inclusiv pe criteriile de sex, rasă sau origine etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală sau identitate de gen. Orice măsură luată în îndeplinirea sarcinilor și în exercitarea competențelor lor care aduce atingere drepturilor și libertăților fundamentale este proporțională cu obiectivele urmărite de respectiva măsură și respectă esența acestor drepturi și libertăți fundamentale.
2. Fiecare parte instituie un mecanism de tratare a plângerilor aplicabil în cazul unor presupuse încălcări ale drepturilor fundamentale comise de personalul său în exercitarea funcțiilor sale oficiale în cursul unei operațiuni comune, al unei intervenții rapide la frontieră sau al operațiunilor de returnare efectuate în temeiul prezentului acord.

Articolul 8

Prelucrarea datelor cu caracter personal

1. Prelucrarea datelor cu caracter personal are loc numai atunci când acest lucru este necesar și proporțional în vederea punerii în aplicare a prezentului acord de către Bosnia și Herțegovina, agenție sau statele membre participante.

2. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către Bosnia și Herțegovina face obiectul legislației sale naționale.
3. Prelucrarea datelor cu caracter personal în scopuri administrative de către agenție și de către statul (statele) membru (membre) participant(e), inclusiv în cazul transferului de date cu caracter personal către Bosnia și Herțegovina, face obiectul Regulamentului (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date, al Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), al Directivei (UE) 2016/680 a Parlamentului European și a Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Deciziei-cadru 2008/977/JAI a Consiliului, precum și al măsurilor adoptate de agenție pentru aplicarea Regulamentului (CE) nr. 45/2001, astfel cum se prevede la articolul 45 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/1624.
4. În cazul în care prelucrarea implică transferul de date cu caracter personal, statele membre și agenția indică, în termeni generali sau specifici, la momentul transferării datelor cu caracter personal către Bosnia și Herțegovina, eventualele restricții privind accesul la acestea sau utilizarea acestora, inclusiv în ceea ce privește transferul, ștergerea sau distrugerea. Dacă necesitatea unor astfel de restricții apare după transferul datelor cu caracter personal, statele membre și agenția informează Bosnia și Herțegovina în mod corespunzător.
5. Datele cu caracter personal colectate în scopuri administrative în cursul acțiunii pot fi prelucrate de agenție, de statele membre participante și de Bosnia și Herțegovina, în conformitate cu legislația aplicabilă în materie de protecție a datelor.
6. La sfârșitul fiecărei acțiuni, agenția, statele membre participante și Bosnia și Herțegovina întocmesc un raport comun privind aplicarea alineatelor (1)-(5) din prezentul articol. Acest raport se transmite autorităților competente din Bosnia și

Herțegovina, precum și ofițerului pentru drepturile fundamentale și responsabilului cu protecția datelor din cadrul agenției. Aceștia raportează directorului executiv al agenției.

Articolul 9

Suspendarea sau încetarea acțiunii

1. Directorul executiv al agenției poate, după ce informează în scris poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina, să suspende sau să înceteze acțiunea în cazul în care Bosnia și Herțegovina nu respectă dispozițiile prezentului acord sau ale planului operativ. Acest lucru ar putea viza, de exemplu, situații precum cele în care instrucțiunile adresate echipei nu sunt conforme cu planul operativ.

Directorul executiv notifică poliției de frontieră din Bosnia și Herțegovina motivele care au stat la baza acestei decizii.

2. Poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina poate, după informarea în scris a agenției, să suspende sau să înceteze acțiunea în cazul în care dispozițiile prezentului acord sau ale planului operativ nu sunt respectate de către agenție sau de către oricare dintre statele membre participante. Poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina notifică agenției motivele care au stat la baza acestei decizii.
3. În special, directorul executiv al agenției sau poliția de frontieră din Bosnia și Herțegovina poate suspenda sau înceta acțiunea în cazurile în care sunt încălcate drepturile fundamentale, principiul nereturnării sau normele privind protecția datelor.
4. Încetarea acțiunii nu aduce atingere drepturilor sau obligațiilor care rezultă din aplicarea prezentului acord sau a planului operativ înainte de încetarea în cauză.

Articolul 10

Litigii și interpretare

1. Toate chestiunile care survin în legătură cu aplicarea prezentului acord sunt examinate în comun de reprezentanții poliției de frontieră din Bosnia și Herțegovina și ai agenției, care consultă orice stat membru învecinat cu Bosnia și Herțegovina.
2. În lipsa unei soluționări prealabile în temeiul alineatului (1), litigiile privind aplicarea prezentului acord sau interpretarea sa se soluționează exclusiv prin negociere între

Bosnia și Herțegovina și Comisia Europeană, care consultă orice stat membru învecinat cu Bosnia și Herțegovina.

Articolul 11

Intrarea în vigoare, durata, suspendarea și denunțarea acordului

1. Prezentul acord se aprobă de către părți în conformitate cu propriile proceduri juridice interne.
2. Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc încheierea procedurilor juridice interne menționate la alineatul (1) de la prezentul articol.
3. Prezentul acord este valabil pe o perioadă nelimitată. Acordul poate fi denunțat sau suspendat prin acordul scris al părților sau în mod unilateral de către una dintre părți. În acest din urmă caz, partea care dorește să denunțe sau să suspende acordul îi notifică în scris, pe căi diplomatice, celeilalte părți intenția sa. Denunțarea produce efecte în prima zi a celei de a doua luni următoare celei în care a fost efectuată notificarea.
4. Notificările efectuate în conformitate cu prezentul articol se transmit, în cazul Uniunii Europene, Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene, iar în cazul Bosniei și Herțegovinei, Ministerului Afacerilor Externe al Bosniei și Herțegovinei.

Încheiat la la data de

în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză, bosniacă și sârbă, fiecare text fiind în egală măsură autentic.

În cazul unor divergențe între versiuni lingvistice autentice, prevalează versiunea în limba engleză.

Semnătura:

DECLARAȚIE COMUNĂ CU PRIVIRE LA ISLANDA, NORVEGIA, ELVEȚIA ȘI LIECHTENSTEIN

Părțile contractante iau cunoștință de relațiile strânse existente între Uniunea Europeană și Norvegia, Islanda, Elveția și Liechtenstein, în special în temeiul acordurilor din 18 mai 1999 și 26 octombrie 2004 privind asocierea acestor țări la implementarea, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

În aceste circumstanțe, este de dorit ca autoritățile Norvegiei, Islandei, Elveției și Liechtensteinului, pe de o parte, și cele ale Bosniei și Herțegovinei, pe de altă parte, să încheie, fără întârziere, acorduri bilaterale privind acțiunile desfășurate de Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă în Bosnia și Herțegovina, în condiții similare cu cele prevăzute în prezentul acord.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND ARTICOLUL 2 ALINEATUL (2) ȘI ARTICOLUL 2 ALINEATUL (3)

Părțile contractante iau act de faptul că Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă poate sprijini Bosnia și Herțegovina să controleze în mod eficient frontiera sa cu orice țară care nu este membră a Uniunii Europene, prin alte mijloace decât trimiterea de echipe europene de poliție de frontieră și gardă de coastă cu competențe executive, cum ar fi: consolidarea capacităților, cursuri de formare, analiza riscurilor și trimiterea de experți fără competențe executive la punctele de trecere a frontierei.